TITO

Pablo Titore õãdoredea

1 Yʉ Pablo, mʉrẽ õãdorea. Yʉ Marĩpʉre moãboegʉ
ããrã. Jesucristo yʉre ĩgʉ̃ya kerere buedoregʉ
pími. Marĩpʉ beyenerãrẽ ĩgʉ̃rẽ õãrõ bʉremumakʉ̃
gããmegʉ̃, ĩgʉ̃sãrẽ ĩgʉ̃yare õãrõ irimakʉ̃ gããmegʉ̃,
yʉre iriumi, ĩgʉ̃ya diayema kerere masĩburo, ãrĩgʉ̃.
2 Irasirirã iri kerere masĩrã, ĩgʉ̃sã ʉ̃mʉgasigue
perebiri okari opaburire masĩma. Marĩpʉ i ʉ̃mʉrẽ
iriburo dupuyuro: “Perebiri okari sĩgʉra”, ãrĩdi
ããrĩmí. Ĩgʉ̃ ãrĩgatobi ããrĩsĩã, ĩgʉ̃ ãrĩderosũta marĩrẽ
sĩgʉkumi.
3 Daporare Marĩpʉ: “Ãsũ irigʉra”, ĩgʉ̃ ãrĩdeare
iriripoe ejasiáa. Irasirigʉ ĩgʉ̃ya kerere wererãrẽ
weredoremi marĩrẽ irire masĩburo, ãrĩgʉ̃. Ĩgʉ̃
marĩrẽ taugʉ, yʉdere iri kerere weredoregʉ pími.
4 Tito, yʉ mʉrẽ gojáa. Yʉ Jesúyare were-
makʉ̃ pégʉ, mʉ ĩgʉ̃rẽ bʉremunʉgãbʉ. Irasirigʉ
yʉ magʉ̃ irirosũ ããrã. Daporare marĩ pẽrãgueta
Jesúre bʉremurã ããrã. Marĩpʉ ããrĩnígʉ̃, Jesucristo
marĩrẽ taugʉ mʉrẽ õãrõ iritamu, siuñajãrĩ merã
ããrĩrikʉmakʉ̃ iriburo.

Pablo Titore Creta marãrẽ buedoredea

5 Yʉ mʉrẽ Creta wãĩkʉri nʉgʉ̃rõgue píwãgãribʉ,
mʉrẽ Jesúre bʉremurãrẽ yʉ iripeobirideare õãrõ
ãmupeokõãburo, ãrĩgʉ̃. Irasirigʉ iri nʉgʉ̃rõma
makãrĩrẽ waagorenagʉ̃, iri makãrĩkʉ yʉ mʉrẽ
dorederosũta Jesúre bʉremurãrẽ ĩgʉ̃sã oparã
ããrĩmurãrẽ sóoka!

6 Sugʉ ĩgʉ̃sã opʉ ããrĩbure sóogʉ, ãsũpero
ããrĩgʉ́rẽ sóoka! Masaka: “Ñerõ irigʉ ããrĩmi”, ãrĩ
werewʉasũña marĩgʉ̃rẽ, sugoreta marãpokʉdire
sóoka! Ĩgʉ̃ pũrãde Jesúre bʉremurãta ããrĩburo.
Masaka ĩgʉ̃ pũrãrẽ: “Ñegorama, ĩgʉ̃sã pagʉsãmarãrẽ
tarinʉgãgorama”, ãrĩ werewʉasũña marĩrã
ããrĩburo.
7 Sugʉ Jesúre bʉremurã opʉ Marĩpʉre moãboegʉ
ããrĩmi. Irasirigʉ masaka werewʉasũña
marĩgʉ̃ ããrĩburo. Ĩgʉ̃ gããmerĩ direta gajerãrẽ
iridorebino, mata gajerã merã guarikʉbi, mejãbi,
gãmekẽãdʉabi, ñerõ iriri merã niyeru wajatadʉabi
ããrĩburo.
8 Ãsũ gapʉ irigʉ ããrĩburo. Ĩgʉ̃ya wiigue
gãmeñajãrã ejarãrẽ õãrõ bokatĩrĩñeãgʉ̃, õãrĩ gapʉre
gããmegʉ̃, pémasĩrĩ merã iririkʉgʉ, diayemarẽ irigʉ,
Marĩpʉyagʉ, noó gããmerõ iridʉarire iribi ããrĩburo.
9 Marĩpʉya diayema kerere, marĩ ĩgʉ̃rẽ buedea
bʉremurĩrẽ piribi ããrĩburo. Irasirigʉ, ĩgʉ̃de
gajerã Jesúre bʉremurãrẽ õãrĩ bueri merã
ĩgʉ̃sãrẽ Marĩpʉyare gũñatura, õãrõ ããrĩrikʉmakʉ̃
irigʉkumi. Irire buegʉ, diayema buerire
werewʉarãrẽ õãrõ yʉjʉmasĩgʉkumi, ĩgʉ̃sãde diaye
gũñanʉgãburo, ãrĩgʉ̃.

10 Wárã ããrĩma Marĩpʉ dorerire tarinʉgãrã.
Ĩgʉ̃sã noó gããmerõ werenímoãmarĩ merã masakare
ĩgʉ̃sã ãrĩgatorire bʉremumakʉ̃ yáma. Judío masaka
surãyari irasũgora yáma.
11 Niyeru direta wajatadʉarã, ĩgʉ̃sã gããmerõ
buemoãmakõãma. Irasirirã wiiri marãrẽ poy-
anorẽma. Irasirigʉ mʉ ĩgʉ̃sãrẽ kãmutakõãka! “Irire
iropãta buenemoka!” ãrĩka ĩgʉ̃sãrẽ!

12 Iripoegue sugʉ iro Creta nʉgũrõmʉ õãrõ
wererimasũ ãsũ ãrĩ wereyupʉ iro marãrẽ:
I nʉgũrõ marã bʉro ãrĩgatorikʉma. Makãnúʉ marã
waimʉrã bʉro goerã irirosũ ããrĩma. Baa-
parã, baari direta gũñarikʉrã, moãdʉamerã,
bʉro térikʉrã ããrĩma, ãrĩyupʉ.
13 Ĩgũ irasũ ãrĩgũ, diayeta ãrĩ werenídi ããrĩmí.
Daporare Creta marã iripoegue iriderosũta
yáma. Irasirigʉ Tito, turaro merã ĩgũsãrẽ wereka,
Marĩpʉya diayema buerire õãrõ gũñaturari merã
bʉremuburo, ãrĩgũ!
14 Ĩgũsãrẽ õãrõ bueka, judío masaka noó
gããmerõ gũñaboka, weremoãmadea kerere,
Marĩpʉya diayema kerere gããmemerã dorerire
pénemobirikõãburo, ãrĩgũ!
15 Marĩpʉyare bʉremurãrẽ õãrĩ gũñarĩ oparãrẽ,
ããrĩpereri gajino ĩgũsãrẽ ñerĩrẽ gũñamakũ
iribirikoa. Marĩpʉyare bʉremumerã gapʉre ñerĩ
gũñarĩ direta oparãrẽ, ããrĩpereri gajino ĩgũsãrẽ
ñerĩrẽ gũñamakũ yáa. Irasirirã ñerĩrẽ irirã: “Ñerõ
iriakubʉ yʉ”, neõ ãrĩ bʉjawerebema.
16 “Marĩpʉre masĩa gʉa”, ãrĩkererã, ĩgũrẽ
masĩbema. Ĩgũsã ñerõ iriri merã ĩgũrẽ masĩbema, ãrĩ
masĩsũa. Gajerãrẽ ĩãturi dooma. Marĩpʉ dorerire
tarinʉgãgorama. Ããrĩpereri õãrĩrẽ neõ irimasĩmerã,
ñerãgora ããrĩma.

2

Keoro buedorerimarẽ gojadea

1 Irasirigʉ Marĩpʉya diayema ããrĩrĩrẽ masakare
keoro bueka!

2 Ãsũ ãrĩ wereka, mʉrã ʉ̃marẽ: “Mʉsã pémasĩrĩ
merã iririkʉrã, masaka bʉremusũrã, diayemarẽ
irirã, Marĩpʉre gũñaturari merã bʉremurã,
gajerãrẽ maĩrã ããrĩka! Mʉsãrẽ ñerõ waamakʉ̃,
gũñaturaníkõãka!” ãrĩ wereka ĩgʉ̃sãrẽ!

3-4 Mʉrã nomedere: “Mʉsã Marĩpʉre
goepeyari merã bʉremuka! Gajerãrẽ ñerõ ãrĩ
werewʉamerãta, wáro mejãrĩnorẽ iirímerãta
ããrĩka! Maamarã nomerẽ õãrĩrẽ bueka, ĩgʉ̃sãrẽ
irire irimasĩburo, ãrĩrã! Mʉsã irasũ buemakʉ̃
péduripírã, ĩgʉ̃sã marãpʉsãmarãrẽ, ĩgʉ̃sã pũrãdere
õãrõ maĩrãkuma.

5 Diayemarẽ irirã, õãrĩ gũñarĩ oparã, ĩgʉ̃sãya
wiirigue ããrĩrãrẽ õãrõ korerã, gajerãrẽ iritamurã,
ĩgʉ̃sã marãpʉsãmarãrẽ tarinʉgãmerã ããrĩrãkuma.
Irasirirã ĩgʉ̃sã maamarã nome irire õãrõ
irimakʉ̃ ĩãrã, gajerã Marĩpʉya kerere ñerõ
werenímasĩbirikuma. ‘Iri kerere bʉremurã ñerõ
yáma’, ãrĩ masĩbirikuma”, ãrĩ wereka ĩgʉ̃sãrẽ!

6 Maamarã ʉ̃madere: “Mʉsãde diayemarẽ
irika!” ãrĩ wereka!

7 Mʉ õãrĩ direta irika! Mʉ irasirimakʉ̃ ĩãrã,
gajerãde õãrĩrẽ irirãkuma. Masakare goepeyari
merã diayema ããrĩrĩrẽ keoro bueka!

8 Õãrõ pémasĩrĩ merã wereníka, gajerã mʉrẽ
werewʉabirikõãburo, ãrĩgʉ̃. Mʉ werenírĩrẽ
pérã, mʉrẽ gããmemerã: “I diaye ããrĩbea”,
ãrĩmasĩbirikuma. Irasirirã marĩrẽ werewʉanerã
gʉyasĩrĩrãkuma. Marĩrẽ ñerĩ werenírĩ merã
werewʉamasĩbirikuma.

9 Moãboerimasãdere: “Mʉsã oparã dorerire
tarinʉgãbirikõãka! Ĩgʉ̃sã doremakʉ̃, ããrĩpereri
ĩgʉ̃sã dorerire irika! Ĩgʉ̃sãrẽ mʉsã merã

ʉsʉyamakʉ̃ irika! Ĩgʉ̃sã mʉsãrẽ doremakʉ̃: ‘Iribea’, ãrĩbirikõãka!
10 Ĩgʉ̃sã oparire neõ yajabirikõãka! Ĩgʉ̃sã oparire mʉsã õãrõ koremakʉ̃ ĩãrã: ‘Õãrõ yáma’, ãrĩrãkuma. Gajerãde mʉsã õãrõ iririre ĩãrã, marĩrẽ taugʉ Marĩpʉyare buerire: ‘Õãrĩ ããrã’, ãrĩ gũñarãkuma”, ãrĩ wereka ĩgʉ̃sãrẽ!
11 Marĩpʉ marĩrẽ maĩgʉ̃ ããrĩpererã i ʉ̃mʉ marã ĩgʉ̃sã ñerõ iridea wajare taudʉagʉ, Jesucristore iriudi ããrĩmí.
12 Marĩrẽ ĩgʉ̃ gããmebirinorẽ, i ʉ̃mʉma ñerõ ʉaribejarire piriburo, ãrĩgʉ̃, irasiridi ããrĩmí. Marĩ i ʉ̃mʉgue ããrĩrãde õãrõ pémasĩrĩ merã diayemarẽ irirã, Marĩpʉ gããmerĩrẽ irirã ããrĩrõ gããmea.
13 Marĩ Opʉ turatarigʉ marĩrẽ taugʉ Jesucristo dupaturi aariburire ʉsʉyari merã yúrã yáa. Ĩgʉ̃ ãrĩderosũta aarigʉkumi marĩrẽ õãrĩrẽ irigʉ aarigʉ́. Ire marĩ masĩsĩã, ĩgʉ̃ gããmerĩrẽ iriro gããmea.
14 Marĩ ñerõ iridea wajare wajaribosabu, ĩgʉ̃rẽ wẽjẽrãrẽ kãmutaro marĩrõ boadi ããrĩmí. Irasirigʉ ããrĩpereri marĩ ñerõ iridea wajare taudi ããrĩmí, marĩrẽ neõ ñerĩrẽ opabirikõãburo, ãrĩgʉ̃. Marĩrẽ ĩgʉ̃yarã ããrĩburo, õãrĩrẽ õãrõ iriburo, ãrĩgʉ̃, irasiridi ããrĩmí.
15 Mʉ Jesúre bʉremurãrẽ irire õãrõ bueka, õãrĩrẽ ʉsʉyari merã iriburo, ãrĩgʉ̃! Marĩpʉ mʉrẽ irire weredoredi ããrĩmí. Irasirigʉ ĩgʉ̃ dorero merã irire iridʉamerãrẽ: “Ãsũ irika!” ãrĩ wereka! Neõ sugʉ masakʉ, mʉ weremakʉ̃, mʉrẽ irasũ ĩãbéobirikõãburo.

3

Pablo Jesúre bʉremurãrẽ: “Ãsũ irika!” ãrĩ gojadea

1 Irogue marã Jesúre bʉremurãrẽ ãsũ ãrĩ
wereka: “Mʉsã oparãrẽ, mʉsãrẽ dorerãrẽ
tarinʉgãbirikõãka! Ĩgʉ̃sã dorerire õãrõ péka! Õãrõ
iririre irirã ããrĩka!
2 Neõ sugʉ masakʉre ñerõ ãrĩ
werewʉabirikõãka! Masaka merã gãme
turimerãta, ĩgʉ̃sã merã õãrõ ʉsʉyari merã
ããrĩrikʉka! Gajerãrẽ maĩrĩ merã iritamuka!
Ããrĩpererãrẽ bʉremurĩ merã gũña maĩka!” ãrĩ
wereka ĩgʉ̃sãrẽ!

3 Iripoegue marĩ Jesúre bʉremubirisĩã,
Marĩpʉyare pémasĩbiri, ĩgʉ̃ dorerire tarinʉgã,
ãrĩgatorire bʉremu, dedirinerã ããrĩbʉ́. Ããrĩpereri
noó gããmerõ ʉaribejarire, ñerĩ iridʉarire
pirimasĩbirinerã ããrĩbʉ́. Gajerãrẽ uburikʉrã,
ĩgʉ̃sãrẽ ñerõ irirã ããrĩnerã ããrĩbʉ́. Gajerã marĩrẽ
ĩãturi doonerã ããrĩmá. Marĩ baside gãme ĩãturi
doonerã ããrĩbʉ́.
4 Marĩ irasũ ããrĩkerepʉrʉ, Marĩpʉ marĩrẽ taugʉ
gapʉ ĩgʉ̃ marĩrẽ maĩrĩrẽ, ĩgʉ̃ marĩrẽ iritamudʉarire
marĩrẽ masĩmakʉ̃ iridi ããrĩmí.
5 Irasirigʉ marĩrẽ taudi ããrĩmí. Marĩ õãrĩrẽ
neõ iribirikerepʉrʉ, marĩrẽ bʉro bopoñarĩ merã
ĩãsĩã, marĩrẽ taudi ããrĩmí, perebiri peamegue
waabirikõãburo, ãrĩgʉ̃. Marĩ ñerĩ oparire koedi
ããrĩmí, Õãgʉ̃ deyomarĩgʉ̃ merã marĩrẽ majĩrã
maama deyoarã irirosũ ããrĩburo, ãrĩgʉ̃. Irasirigʉ
marĩrẽ maama okarire sĩdi ããrĩmí ĩgʉ̃ pũrã
ããrĩburo, ãrĩgʉ̃.
6 Õãgʉ̃ deyomarĩgʉ̃rẽ Jesucristo marĩ ñerõ iri-

dea wajare taugʉ merã marĩrẽ iriudi ããrĩmí ĩgʉ̃ turarire opatarikõãburo, ãrĩgʉ̃.

7 Irasirigʉ marĩrẽ maĩgʉ̃: “Õãrã, waja opamerã ããrĩma”, ãrĩ ĩãdi ããrĩmí. Irasirirã gũñaturari merã: “Ĩgʉ̃ marĩrẽ ĩgʉ̃ pũrãrẽ: ‘Ʉ̃mʉgasigue perebiri okarire sĩgʉra’, ãrĩdeare oparãkoa”, ãrĩ masĩa.

8 Iri yʉ mʉrẽ wereri, diayema kere ããrã. Irasirigʉ Marĩpʉre bʉremurãrẽ irire õãrõ gũñaturari merã bueka, piriro marĩrõ õãrĩrẽ iriníkõãburo, ãrĩgʉ̃! I bueri õãgoráa. Irire péduripírãnorẽ õãrõ ããrĩrikʉmakʉ̃ iriri ããrã.

9 Gajerã merã ubu ããrĩrĩrẽ, gʉa ñekʉ̃sãmarã iriunadea kerere, Marĩpʉ Moisére doreri pídeare: “¿Naásũ ãrĩdʉaro yári?” ãrĩ sẽrẽñarĩrẽ gãme guaseobirikõãka! Irire gãme guaseori ñegoráa. Masakare õãrõ ããrĩrikʉmakʉ̃ iriri ããrĩbea.

10 Sugʉ masakʉ Jesúre bʉremurĩ bumarãrẽ gãme guaseo, dʉkawarimakʉ̃ irigʉnorẽ: “Irire iribirikõãka!” ãrĩ wereka! Mʉ suñarõ o péa ĩgʉ̃rẽ wereadero pʉrʉ ĩgʉ̃ pébirimakʉ̃ ĩãgʉ̃, Jesúre bʉremurã nerẽrõgue ĩgʉ̃sã merã ããrĩgʉ́rẽ béowiuka!

11 Ĩgʉ̃sãrẽ gãme guaseo, dʉkawarimakʉ̃ iriri merã: “Ñegʉ̃, waja opagʉ ããrĩmi”, ãrĩ masĩsũa.

Pablo iritamudoredea

12 Yʉ Artemarẽ o Tíquicore mʉ pʉrogue iriugʉkoa. Mʉ pʉro ejamakʉ̃, Nicópolis wãĩkʉri makãgue yʉre bokatĩrĩgʉ̃ waapurumuka! Yʉ: “Irogue puibʉ tamugʉkoa”, ãrĩ gũñáa.

13 Mʉ iritamurõ bokatĩũrõ Zenas masakare wereníbosarimasʉ̃rẽ, Apolodere iritamuka! Ĩgʉ̃sã gajerogue waaburi dupuyuro ĩgʉ̃sã gããmerĩrẽ sĩka, iri ããrĩpererire opaburo, ãrĩrã!

14 Mʉ irasũ iritamumakʉ̃ ĩãrã, marĩyarãde õãrĩ
iri, ĩgʉ̃sã basi gãme iritamurãkuma ĩgʉ̃sã gããmerĩrẽ
opamurã. Irasirirã irimoãmamerãta ããrĩrãkuma.

Pablo õãdoretũnudea

15 Ããrĩpererã yʉ merã ããrĩrã̃ mʉrẽ õãdorema.
Marĩyarã Jesúre bʉremurãrẽ marĩrẽ maĩrãrẽ
mʉ pʉro ããrĩrã̃rẽ õãdoreka! Marĩpʉ mʉsãrẽ
ããrĩpererãrẽ õãrõ iritamuburo.

Iropãta ããrã.

Pablo

Marĩpнya Kerere Wereri Turi
New Testament in Siriano

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Siriano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786